



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

---

**INTERNATIONAL AWARD OF CONTEMPORARY DRAMATURGY**  
**WORDS BEYOND-*translating borders***

*Teatro degli Sterpi* - APS

In collaboration with *Hangar Teatri*, *Bottega Errante Edizioni*, Servi di Scena's project Mateârium, Union of Slovenian cultural (centers Zveza Slovenskih Kulturnih Drustev)

**ORGANISES**

the first edition of the "**WORDS BEYOND**" CONTEST,  
pursuing the promotion of contemporary dramaturgy.

"**Words Beyond**" is the first dramaturgy and translation contest organised by *Teatro degli Sterpi* in collaboration with *Hangar Teatri* (Trieste) and open to Italian, Austrian, Slovenian and Croatian citizens. We were inspired by the natural borders the Friuli-Venezia Giulia region shares with Austria, Slovenia, and, more broadly, with the Balkan peninsula, and we ended up asking ourselves a question which is everything but trivial: where exactly is this region? Likewise, we have wondered: where exactly are we? And who/what is there on the other side? This land is not easy to define, it is a crossroads of different cultures, ethnicities and nations. It seemed to us a very accurate mirror of the time and atmosphere we are experiencing, a land constantly evolving and perpetually changing, a land whose borders are blurred. So, who are we today? And where are we exactly? On which border?

"**Words Beyond**" will evaluate texts belonging to 4 different categories, i.e. Italy, Austria, Slovenia, Croatia. The winners will receive a money prize. Furthermore, selected passages of their works will be read during the awards ceremony. In addition, the Austrian, Slovenian and Croatian texts will be translated into Italian free of charge, and all texts will be published in a collection edited by *Bottega Errante*.

The "**WORDS BEYOND**" CONTEST is aimed at:

- promoting Italian and foreign contemporary dramaturgy;
- presenting new theatrical texts for the production of professional plays and fostering theatrical translation;
- developing dramaturgical and authorial activities aimed at implementing new theatrical projects in collaboration with Austria, Slovenia and Croatia.

All participants will have to submit their texts abiding by the conditions and requirements set out in the following set of rules. The Jury will choose the four works to award, each one belonging to a different language category. Four awards will be given in total, one for each language, i.e. Italian, German, Slovenian, Croatian.

The **CONTEST**

will end with the awards ceremony where selected passages from the awarded texts will be performed through the practice of scenic reading.

---

**Teatro degli Sterpi APS**

C.F. 90151200327  
P.IVA 01308340320

via Luigi Pecenco, 10  
Trieste, 34127

Tel.: +39 388 398 0768  
info@teatrodeglisterpi.org



## HOW TO TAKE PART IN THE CONTEST AND RULES

1. All candidates of the “**WORDS BEYOND**” contest must be Italian, Austrian, Slovenian or Croatian citizens aged more than 18 years old;

2. All texts submitted for the “**WORDS BEYOND**” contest must be original theatrical dramaturgies written in Italian, German, Slovenian or Croatian; parts of the text can be written in other languages or regional dialects but must not be more than 10% of the whole work. The topics addressed in the text must include **BORDERS**, in terms of geography, culture, encounter with the other, or perception of the self (see description above).

3. All participants must submit their finalised work (authors can submit more than one work, but they will have to fill an application for each work) respecting the deadlines and terms set out by point 4 of this set of rules. Works which are incomplete, under revision or not respecting point 2 of this set of rules will be EXCLUDED from the contest.

4. All candidates of the “**WORDS BEYOND**” contest must:

- Pay a € 30,00 participation fee for each work submitted. The money must be transferred on the bank account of the Teatro Degli Sterpi Association: ZKB CREDITO COOPERATIVO DI TRIESTE E GORIZIA S.C. – IBAN code: IT16M0892802200010000045032

Reason for the payment: “Name + Surname + application for the first edition of the “**WORDS BEYOND**” contest”;

- Send an e-mail to [wordsbeyond2022@gmail.com](mailto:wordsbeyond2022@gmail.com) attaching:

- name of the author and title of the work
- personal details, contacts and curriculum vitae
- transfer receipt
- self-certification signed by the author guaranteeing the originality of the work, and a copy of the author’s identity document
- filled out and signed participation form
- PDF file of the work submitted for the contest (the title of the work must be included on the document. However, the name of the author must not be included).

The application must be submitted by 11:59 PM on the 31<sup>st</sup> of January 2022 (any application submitted after the deadline will be rejected).

5. If one of the above-mentioned rules is not respected, the candidate will be excluded from the contest.

---

### Teatro degli Sterpi APS

C.F. 90151200327  
P.IVA 01308340320

via Luigi Pecenco, 10  
Trieste, 34127

Tel.: +39 388 398 0768  
[info@teatrodeglisterpi.org](mailto:info@teatrodeglisterpi.org)



6. The Jury will be made of Professionals in the field of theatre and theatrical translation and will be complemented by an under-35 committee. The final result will be assessed according to the votes of both the Jury and the under-35 committee.

7. The Jury will assess the works according to:

- the text's socio-cultural value and relevance to the topic
- the text's originality and innovative nature
- feasibility in terms of staging.

8. The Jury will choose the four works to be awarded; the Awards Ceremony will take place on the **29<sup>th</sup> April 2022** at **Hangar Teatri** in the city of Trieste. The Ceremony will be open to the public and will include the reading of selected passages from the four awarded texts.

9. The winners will receive a € 500,00 **PRIZE**. In addition to the money prize, the Austrian, Slovenian and Croatian texts will be translated into Italian free of charge and will be published in a theatrical collection edited by Bottega Errante. In addition to the money prize, the artistic direction could decide to include the Italian text in *Hangar Teatri's* 2022/2023 season, in the form of a play, a performance or a reading.

10. If featured in any tool of dramaturgical public promotion, including theatrical publications or press, TV or radio broadcasting, every awarded work must carry the "**Words Beyond Prize**" label.

11. The decisions of the **Words Beyond Prize's** Jury are unquestionable.

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT: [wordsbeyond2022@gmail.com](mailto:wordsbeyond2022@gmail.com)

For direct contacts, please call: 3883980768

---

**Teatro degli Sterpi APS**

C.F. 90151200327  
P.IVA 01308340320

via Luigi Pecenco, 10  
Trieste, 34127

Tel.: +39 388 398 0768  
[info@teatrodeglisterpi.org](mailto:info@teatrodeglisterpi.org)